



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/1997/99
9 July 1997
CHINESE
Original: ENGLISH

1997年实质性会议

1997年6月30日至7月25日，日内瓦

议程项目6(i)

协调、方案和其他问题：宣布国际年

日本常驻日内瓦国际组织代表团 1997年7月8日

致联合国日内瓦办事处的普通照会

日本常驻日内瓦国际组织代表团谨此附上提交经社理事会的关于宣布2001年为国际志愿人员年问题的决议草案(E/1997/L.24)的解释性说明。

日本常驻代表团还谨请联合国日内瓦办事处将这份解释性说明作为理事会正式文件分发。

附 件

解释性说明

背 景

1. 国际志愿年这一设想,是在由联合国志愿人员方案(志愿人员)和联合国大学于 1996 年 2 月在东京联合举行的政策讨论会上产生的。在诸如国际志愿工作协会、欧洲志愿人员中心和世界基督教女青年会等一些主要的国际非政府组织进行的讨论中,也提出了这一设想。该设想还得到了出席在和平队成立 35 周年和联合国志愿人员成立 25 周年之际,于 1996 年 5 月在华盛顿特区举行的国际自愿服务大会的派遣自愿人员组织的认可。

2. 在 1996 年 5 月举行的联合国开发计划署/联合国人口基金执行局年度会议上,执行局应日本的倡议,注意到了关于“考虑将 2001 —— 国际志愿人员年作为提倡志愿服务的一项手段”的提案。

3. 1997 年 2 月经济及社会理事会在 1997 年组织会议上,在第 1997/201 号决定中,同意日本政府提出的关于将国际志愿人员年列入理事会 1997 年实质性会议议程的提案。

目标和情况概述

4. 志愿人员服务——一个人为了贫困者的福利以非赢利、非工资和非职业方式所作的贡献——已成为每个文明国家和社会的一部分。鉴于诸如环境退化、滥用麻醉品和 HIV/艾滋病等全球问题对社会较脆弱阶层的不利影响,国际社会对消灭贫困的关注以及当代向公民社会发展的趋势,今天对志愿工作的需求比以往任何时候都大,有必要与政府和私营部门合作,在发展进程中承担更大的责任。然而,尽管志愿人员所作的贡献极大,他们的多数工作却往往得不到承认,原因恰恰是此种工作不计报酬,而且往往是自发的、非正式的、无组织的。

5. 在 1995 年 Hanshin-Awaji 发生地震和今年 Nakhodka 发生石油污染事件之后,日本各地有许多志愿人员赶往受灾和事故发生地区。这有助于提高日本人民对

志愿活动的认识。日本政府准备以此进一步提高日本人民对志愿活动的认识，加深他们对此类活动的理解，并创造一种有助于在日本提倡开展这种志愿活动的氛围。

6. 日本政府认为，国际志愿人员年的宣布将使志愿活动得到承认并使其变得更加正规，从而能使更多的人愿意提供此种服务。志愿人员运动将在工业化国家、发展中国家以及经济转型国家得到极大的推动。国际志愿人员年将为交流最佳做法创造一个有利环境，并将有助于把志愿人员运动与直到 1996 年在一系列最高级会议和其他会议上表达的联合国的主要关切更紧密联系在一起。

7. 国际年的具体目标是加强志愿人员服务的承认、便利、建立网络联系和促进。由于志愿人员的形式和状况各国和各区域不尽相同，国际年可以从地方和基层发起，注重当地社区、公民团体、村庄、大城市的居民，而不是关于志愿服务的世界最高级会议。这样，成员国就不会有财政负担。

8. 就承认而言，应利用一切机会介绍志愿人员对国家福利和进步所作的贡献，并用数量表示此种贡献；可以对具有创新精神的个人、团体、社区及本国志愿人员的行动给予奖励。为便利志愿人员的服务，社会最能够判断如何才能最有效地鼓励其人民提供此种服务，因此，每个社会都可以采取切实措施便利志愿活动的开展，如提供技术、管理及责任培训等。新闻媒体，从互联网络讨论到农村无线电广播等，可以协助在当地、省一级和国家之间交流最佳做法。最后，促进工作可以注重吸引更多的关于部署志愿人员的要求，使更多的人愿意提供志愿服务，并且总的来说，注重创造一种更为支持志愿行动的舆论环境。

今后的步骤

9. 在 1997 年的实质性会议上，日本将提议通过一项决议，表示理事会建议大会宣布 2001 年为国际志愿人员年。

10. 在将于今年 9 月开始举行的大会第五十二届会议上，日本将提议通过一项决议，表示大会宣布 2001 年为国际志愿人员年。

-- -- -- -- --